Online courses

September-December 2021
Online Courses
(September–December 2021)

Introduction

Apply online to participate in an exchange program in Tours:
- Click here for the pre-registration link in English
- Click here for the pre-registration link in French
All instructions can be found online.

Pedagogical contact: Mrs Carine BERBERI (carine.berberi@univ-tours.fr)
Administrative contact: Mr Frederic Soreau (incoming.mobility@univ-tours.fr)

Recommended level of French: B1 (acquired)

Courses in French
Courses in English
Courses in Italian

For information:
- L1: Bachelor Degree’s first year courses
- L2: Bachelor Degree’s second year courses
- L3: Bachelor Degree’s third year courses

CUEFEE (University Centre of French as a Foreign Language)

- **French as a Foreign language: Written French**
  4 ECTS
  *Written General French aims at strengthening linguistic skills through the study of: Reading and Writing, grammatical structures and syntax as well as lexical enrichment (level to reach: B2).*
  *More information here.*

- **French as a Foreign language: Oral French**
  4 ECTS
  *Improve listening and speaking through the study of themes such as French culture, lexical enrichment and public speaking abilities (level to reach: B2).*
  *More information here.*

Total = 8 ECTS
Other relevant courses:

- **L2. Translation from French into English**
  4 ECTS
  Translation from French into English (specific course for exchange students)
  More information here.

- **L2. Translation from English into French**
  4 ECTS
  Translation from English into French (specific course for exchange students)
  More information here.

- **Service Learning**
  3 ECTS
  Take part in one-hour bilingual sessions with French students (= Tandems 30 minutes in your native language, 30 minutes in French)
  More information here.

- **L1. Written and oral expression of French**
  3 ECTS
  Reinforcing and revising written and oral expression in French
  More information here.

- **Total (including CUEFEE courses): 22 ECTS**

Other possible courses to add:

Courses taught in French

- **French culture**
  4 ECTS
  French culture in cinema. Since the New Wave (1960), the French cinema has benefited from an international prestige with authors such as Truffaut, Godard, Chabrol, Rivette... Besides, the cinematograph was created by the Lumière brothers (1895), special effects by Georges Méliès (1896), cartoons by Émile Cohl (1908) and scientific documentary movies by Jean Painlevé (1927), all French people. In the optics of "French cultural exception", a panorama of the French cinema, from the first stages to contemporary cinema, will be presented under a historic, aesthetic and representative angle of the French culture of each of these time periods. Elementary notions of film language will be studied, in connection with sociocultural representations, history and French literature. With contemporary cinema, specific aesthetic themes such as the landscape will be studied and widened to approach French society, sexual and ethnic minorities, intercultural confrontations, interethnic couples, family... from analyses of movie sequences.
  More information here

- **LED L1. Children’s literature 1: Oral literature & children’s books**
  4 ECTS
Initiation to young children’s literature through three steps: discovering the existence and the importance of an oral and traditional literary childhood culture (lullabies, fairytales); a quick presentation of the history of children’s book edition in the 20th century, corresponding with the evolutions of thoughts on childhood; and finally, a methodical initiation to a contemporary iconotextual book.

- **SDL L1. Phonetics** 4 ECTS
  This course consists of two parts. The first part is a presentation of the characteristics of the vocal apparatus oriented towards the description of the production of sounds. The second part trains students in phonetic transcription in API, and in the description of the phenomena produced by coarticulation.

- **SDL L2. Acoustics** 4 ECTS
  Introduction to acoustic and perceptive phonetics. As for acoustics, we shall account for acoustic phenomena through classical notions such as frequency or resonance. We will emphasize characterizing what a wave is from a physics point of view. We will put these concepts into practice by reading acoustic analyses (spectrogram, signal, etc.). Regarding perception, we will introduce the general underlying principles (field of psychophysics) in order to be able to describe subsequently the particularities of it in the case of speech. We will discuss the concept of category.

- **L1. Latin for Beginners** 4 ECTS
  Latin language and culture.

**Courses taught in French and English**

- **DL L1. Translation Course for Beginners** 3 ECTS
  In this course, we will consolidate and learn new vocabulary, we will develop idiomatic phrases with exercises taken from the manual « In so Many Words, 200 exercises to better master the English vocabulary », in particular: choosing say/speak, tell/talk, make/do, have/take, prefixes and negative suffixes, false friends, compound words. Students will be introduced to the translation of simple, journalistic and literary contemporary texts, from French to English as well as from English to French.

- **DL L1. Grammar/Translation (from French to English)** 3 ECTS
  This course is divided into three main parts: structure of simple sentences, tenses and aspects (verb group), and noun determiners (articles, genitive, etc.). We will also deal with corollary issues such as the nature and place of adverbs, or the order of adjectives. This course combines lesson reminders and exercises (manipulations, grammatical theme, observation and analysis of grammar facts). The primary objective is the practice of the English language from its grammar; we will also describe and analyze the language.
• DL L2. Translation (from English to French)  
3 ECTS
In this course, students will develop skills for translation from English to French.

• DL L2. Grammar/Translation (from French to English)  
3 ECTS
Phonetics, phonology, spelling and morphosyntax of the verbal system. Theoretical courses, applied exercises and grammatical translation.

• ANGL L3. Translation Studies  
4 ECTS
Translation Studies is a discipline that allows for a thoughtful approach to translation issues. Thus, the choices of translation, good or bad, are explained rationally. Translation operations studied during the semester are: transposition (or re-categorization; expansion/dilution; erasure/concentration. Other concepts can be addressed (polysemy, translation of humor, hyperaonymy, etc.).

Courses taught in English

• PRI L1. Introduction to International Relations  
4 ECTS
The course intends to introduce students to the main theoretical approaches of international relations (Realism, Liberalism, Marxism, constructivism, and so on) in the objective to make them familiar with the main notions and concepts of the discipline (interest, value, norms, dependency, identity and so on). The course also considers the main actors and issues in international relations (state, intergovernmental organizations, nongovernmental organizations, war, peace, international justice, terrorism and so on).  
More information here.

• PRI L2. Dynamics of International Exchanges  
3 ECTS
This course addresses questions such as: Who runs the international trading system? More generally, what are the causes and consequences of capital mobility? What—if anything—differentials "globalization" today from earlier periods of economic openness? And does development aid help or harm developing countries? What impact does foreign direct investment by multinational corporations have on states? We focus on the politics of trade and the politics of money and finance, but also look at development, regional integration and black market issues in IPE. We examine the role of states, international and domestic institutions, and other factors in the international economic system. We focus on the European Union and the United States in the world economy, but also consider other advanced industrialized countries as well as a number of developing countries.  
Plus d'informations ici.

• PRI L2. Comparative Political Regimes and Constitutional Law Europe and the US  
4 ECTS
This course addresses issues in the historical development of European political systems which provide the context for European integration as we know it today. We focus on the study of political systems and their development. Emphasis will be placed upon the role of history, typologies of political systems, actors and logics, different constitutional organizations as well as political parties and interest groups in Europe. Comparisons with other countries and areas will also help the students understand the general topic. We will explore how the EU project affects these national systems and their public policy and we will discuss the problems and conflicts linked to the current European debt crisis.


- PRI L3. International Issues for and in Europe

3 ECTS
This class will introduce students to the history of the European relations with other parts of the world as well as to the study of the European Union (EU) as a global player. Chronologically, the course will focus on the second post-world war period. The course will analyze how European countries reorganize their relations and cooperation after World War 2 and try to respond to the global economy. It shows how they band together to exert influence on world events. We will focus on the relations of the EU with the Eastern neighborhood, before and after the cold war, on the relations with the Mediterranean and African countries, with Asia and America. Analyzing the different kind of agreements and relations the EU maintains with third countries or regional organizations, we will focus on the instruments and the strategies developed by the EU and its member countries in order to influence the external world. Finally, the course will show the efforts of the EU to promote a global governance in actual world and its contribution to the organs of the global governance (G7/8, G20, UN family organizations) and it will consider the influence of ‘regionalism’ in shaping the external action of the EU.


- ANGL L1. Listening to Anglophone Literature

5 ECTS
This course will address the sounds and favour sensual approaches to English literature, from the Middle Ages to the contemporary era, playing on the full range of forms, genres, styles and media that can give a writing a particular music, and propose various interpretations that do not exclude each other. However, to practice this art of interpretation, students also need to learn key concepts, and read texts and documents each week (which will be made available on the platform Célène) to prepare them before each course lectures / seminar. Thus, at the end of the semester, and thanks to literature, they will be able to "tell, identify, understand and describe" their world.


- ANGL L3. English-speaking and Spanish-speaking cinema and iconography: transatlantic images of the cinema in the 20th century

3 ECTS
After introducing cultural anthropology and particularly visual anthropology in the field of Hispanic and Anglicist studies, this course will introduce students to rare, unreadable, unreasonable images of experimental films of the 1920s/1930s on either
side of the Atlantic to map the visual imagination of the Avant-garde, between shadows and lights. Aesthetic questions will arise from this retinal discovery and will then provide conceptual tools for students to watch themselves watching their favorite Iberian and Anglo-Saxon films from the 1970s to the present day.

Courses taught in Italian (and French in some cases)

- **LEA L3. Italian. Specialized economic translation, from French to Italian**
  
  **3 ECTS**

  Reinforcing translation practice and specialization in business (technical texts related to several specialized business sectors, tourism etc). Students will develop knowledge of specialized vocabulary.

- **DL L3. Italian. Specialized translation, from French to Italian**
  
  **3 ECTS**

  Legal translation from French to Italian.